産二合第一二一号

昭和二十三年三月十日

外務省特殊財産局長

内閣官房長官 苫米地義三殿

別紙添附

掠奪財産返還の梱包、輸送、積込及引渡等に関する日本側の責任の件

昭和二十三年二月十三日附総司令部覚書（別添）を以て掠奪財産の連合国に対する返還の際その梱包、輸送、積込及引渡等に関し日本側の負うべき責任の限界と程度を正式に規定したものを接受したから右写茲に送付する

従来も指令に基く物件の返還は賠償における解体梱包、輸送積込及引渡等の規定が大体準用されていた様であるか、今回掠奪財産に関してこの種の措置とそれに関する日本側の責任が明文を以

23.3.12 受

10

裏面白紙

て指令された次第である

右仮訳大要左の如くである。

一、日本の海空港におけるすべての掠奪財産の返還に当りその梱包移動、保管及び要求國の船舶又は航空機に引渡をなす際それに関する費用及び作業の実施は一切日本政府が負うべきである

二、左の作業と措置は日本政府の責任である

イ、要求國の船舶、航空機に良好な状態で積込める様な程度に財産を解体、清掃、保存及梱包すること

ロ、解体、分離、清掃、保存、梱包、日本の港迄の輸送、日本における保管、要求國の船舶航空機に適当な下敷と締め金を用いて積載、積込む等に必要な一切の資材、施設を供すること

ハ、荷物内容の標示、荷物目録の作製

ニ、連合軍最高司令官の指定する日本の港迄、その定むる発送手順に則る船舶航空機に財産を輸送すること

裏面白紙

国立公文書館
National Archives of Japan

ホ、要求國船舶、航空機に積込に至る迄、必要な場合に保管すること

ヘ、要求國の船舶、航空機内に適当な下敷、緊め金を用いて積込み完了迄の間の措置をなすこと、なお積込は要求國船長等の指揮の下に実施すること

ト、日本における保管及輸送中財産を警備すること

チ、財産の解体、梱包、輸送、取扱、保管並びに船上機上積込の不注意又は怠慢より起つた損害又は不足は、それが船上機上において要求國の最終的受納が行われる前に起つた場合、その保障をなすこと

リ、船上機上において起つた損害も、財産返還の際それに搭載、積込の不注意又は怠慢から起つた場合、その保障をなすこと

ヌ、掠奪又は欺瞞、強力を以て旧日本軍管制下の地域から搬入された財産の返還に当り、梱包、輸送、及引渡等に関するその他の必要な作業をなすこと

裏面白紙

国立公文書館
National Archives of Japan

三　受領國の船舶、航空機の装備の欠陥、搭載、積込中に施設又は船舶航空機によつて起された損害は受領國の責任である

四　受領國の船舶、航空機に搭載、積込中に日本側人員に起つた危害は日本政府の責任である

五　要求國に對する返還財産の受領書はその財産の要求國船舶、航空機上に確實に積込完了を以て、又は連合軍總司令官の指定する地點におけるその財産の受納を以て、要求國之を交附するものとす　引渡受領手續完了後はその財産は要求國の責任に於て處するものとす

六　返還財産の解体、清掃、保管、梱包、移轉及引渡等に關するその他の細部措置は必要に應じて示達される

本信送付先

内閣官房長官、大藏省渉外部長、同管理部長、
農林省總務部長、商工省連絡部長、遞信省總務部
長、陸軍總局資材局長、海運總局總務部長、文部
省文書課長、厚生省渉外部長、宮内府外事課長、
外務省会計課長、第一第二復員局長、連絡調整局
各地方事務局長、各都道府縣知事

産二合第一二二一号

別紙添付

昭和二十三年三月十五日

外務大臣官房文書課

殿

掠奪財産返還の梱包、輸送、積込
及引渡等に関する日本側の責任の件

三月十二日附産二合第一、二二一号を以て送附せる
本件公信に関しては別紙欧文添附もれに付き再度調
整の上送付致しますから宜しく御取計らい願いたい。

て掠奪財
引渡等に関
ものを接
、輸送積
同掠奪財
説明文を以

裏面白紙

別紙添付

産二合第一二一号

昭和二十三年三月十日

外務省特殊財産局長

内閣官房長官殿

掠奪財産返還の梱包、輸送、積込及引渡等に関する日本側の責任の件

昭和二十三年二月十三日附総司令部覚書（別添）を以て掠奪財産の連合国に対する返還の際その梱包、輸送、積込及引渡等に関し日本側の負うべき責任の限界と程度を正式に規定したものを接受したから右写茲に送付する

従来も指令に基く物件の返還は賠償における解体梱包、輸送積込及引渡等の規定が大体準用されていた様であるが、今回掠奪財産に関してこの種の措置とそれに関する日本側の責任が明文を以

裏面白紙

国立公文書館 National Archives of Japan

て指令された次第である

右仮訳大要左の如くである。

一、日本の海空港におけるすべての掠奪財産の返還に当りその梱包移動、保管及び要求國の船舶又は航空機に引渡をなす際それに関する費用及び作業の実施は一切日本政府が負うべきである

二、左の作業と措置は日本政府の責任である

イ、要求國の船舶、航空機に良好な状態で積込める様な程度に財産を解体、清掃、保存及梱包すること

ロ、解体、分離、清掃、保存、梱包、日本の港迄の輸送、日本における保管、要求國の船舶航空機に適当な下敷と緊め金を用いて搭載、積込む等に必要な一切の資材、施設を供すること

ハ、荷物内容の標示、荷物目録の作製

ニ、連合軍最高司令官の指定する日本の港迄、その定むる発送手順に則る船舶航空機に財産を輸送すること

裏面白紙

国立公文書館 National Archives of Japan

ホ、要求國船舶、航空機に積込に至るまで、必要な場合に保管すること

ヘ、要求國の船舶、航空機内に適当な下敷、緊め金を用いて積込み完了までの間の措置をなすこと、なお積込は要求國船長等の指揮の下に実施すること。

ヘ、日本における保管及輸送中財産を警備すること

チ、財産の解体、梱包、輸送、取扱、保管並びに船上機上積込の不注意又は怠慢より起つた損害又は不足は、それが船上機上において要求國の最終的受納が行われる前に起つた場合、その保障をなすこと

リ、船上機上において起つた損害も、財産返還の際それに搭載積込の不注意又は怠慢から起つた場合、その保障をなすこと

ヌ、掠奪又は欺満、強力を以つて旧日本軍管制下の地域から購入された財産の返還に当り、梱包、輸送、及引渡等に関するその他の必要な作業をなすこと

裏面白紙

国立公文書館 National Archives of Japan

三、受領國の船舶、航空機の装備の欠陥、搭載、積込中に施設又は船舶航空機によつて起された損害は受領國の責任である

四、受領國の船舶、航空機に搭載、積込中に日本側人員に起つた危害は日本政府の責任である

五、要求國に対する返還財産の受領者はその財産の要求國船舶、航空機上に確実に積込完了を以て、又は連合軍総司令官の指定する地点におけるその財産の受納を以て、要求國之を交附するものとす。引渡受領手続完了後はその財産は要求國の責任に全て帰するものとす

六、返還財産の解体、清掃、保管、梱包、移轉及引渡等に関するその他の細部措置は必要に應じて示達される。

本信送付先

内閣官房長官、大藏省渉外部長、同管理部長、農林省総務部長、商工省連絡部長、遞信省総務部長、陸運総局資材局長、海運総局総務部長、文部省文書課長、厚生省渉外部長、宮内府外事課長、外務省会計課長、第一第二復員局長、連絡調整局各地方事務局長、各都道府縣知事

裏面白紙

国立公文書館
National Archives of Japan

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS

APO 500
13 February 1948

AG 386.6 (13 Feb 48) CPC/FP
SCAPIN 1858

MEMORANDUM FOR: JAPANESE GOVERNMENT

SUBJECT : Responsibilities of the Japanese Government for the Packaging, Transfer, and Delivery of Property being Restored to Claimant Nations Under the Restitution Program

1. The Japanese Government is informed that in restoring property which was looted or purchased under fraud or duress from United Nations areas occupied by former Japanese armed forces, the principles and procedures outlined in this memorandum, will be applicable.

2. The Japanese Government will bear all costs and perform all operations relative to the packaging, transfer, storage, delivery to a port in Japan for water-borne or air-borne craft, handling, and stowage on board the claimant nation's craft at that port of all looted property which is being restored in restitution.

3. The Japanese Government is responsible for performing the following operations or actions:

a. Dismantling, cleaning, preservation, and packaging of property to standards which will insure its stowage aboard the craft of the claimant nation in good order;

b. Supplying all materials and equipment required for dismantling, disassembly, cleaning and preservation, packaging, transportation to a port in Japan, storage in Japan, and loading and stowing with proper dunnage and bracing aboard the craft of the claimant nation;

c. Marking of containers and preparing packing lists;

d.

18

d. Transporting property to ports in Japan, designated by the Supreme Commander for the Allied Powers, for water-borne or air-borne craft according to shipping schedules established by the Supreme Commander for the Allied Powers;

e. Storing property whenever necessary prior to stowage aboard the claimant nation's craft;

f. Handling and loading of property up to and including stowage with proper dunnage and bracing in the claimant nation's craft. Stowage operations will be performed under the direction of the craft's officers;

g. Guarding the property while enroute and in storage in Japan;

h. Making good any damage or shortage resulting from carelessness or negligence in the processes of dismantling, packaging, transporting, handling, storing, and stowing on board carrier, if such damage or shortage occurred prior to final acceptance by the claimant nation aboard the carrier;

i. Making good any damage sustained by the carrier, resulting from loading, stowing and bracing cargo therein in a careless or negligent manner;

j. Other necessary operations, not listed above, relative to the packaging, transfer, and delivery in restitution of property looted or purchased under fraud or duress from areas under the control of former Japanese armed forces.

4. Damage which is the result of faulty gear of the recipient nation's carrier, sustained by the equipment or carrier in the process of loading and stowing, will be the responsibility of the receipient nation.

5. Injury to Japanese personnel engaged in the loading and stowage of the recipient nation's carrier will be the responsibility of the Japanese Government.

6.

19

国立公文書館
National Archives of Japan

6. Receipt for property restored in restitution to claimant nations will be given by the claimant nation upon the completion of the proper stowage of the property aboard the claimant nation's craft, upon acceptance of the property at the point designated by the Supreme Commander for the Allied Powers. After the delivery receipt has been executed, the property will become the entire responsibility of the claimant nation.

7. Other detailed instructions to the Japanese Government regarding the dismantling, cleaning, preservation, packaging, transfer, and delivery of property to be restored in restitution will be transmitted as necessary.

FOR THE SUPREME COMMANDER:

Rehe
for R. M. LEVY
Colonel, AGD
Adjutant General

国立公文書館
National Archives of Japan